



Argomenti suggeriti per la Ricerca

Secondo Semestre dell'Anno Accademico 2019/2020

Nome del corso in arabo: الترجمة من العربية
Nome del corso in italiano: Traduzione dall'arabo in italiano
Professor/Dr.: Dott.ssa Hanan Mohamed Kamal
Anno: Primo (I) Rimandati
Dipartimento: Dipartimento di Italianistica



N°.	Titolo della ricerca	Elementi della ricerca
1	Il Corona virus è una pandemia internazionale che ha invaso tutto il mondo sei mesi fa. Alla luce di questo tema analizzare una traduzione dall'arabo in italiano chiarendo come potrebbe cambiare tutto una situazione imprevista!	1- Dividere il periodo in frasi più brevi. 2- Trovare i termini più difficili sul dizionario italiano-italiano 3- Scegliere il termine italiano adatto.
2	Le quattro stagioni Alla luce di questo tema analizzare traduzioni dall'arabo in italiano	1- Dividere il periodo in frasi più brevi. 2- Trovare i termini più difficili sul dizionario italiano-italiano. 3- Modi di dire e verbi relativi.
3	La traduzione onesta di termini speciali di un campo particolare rappresenta un problema. Parlate delle problematiche di traduzione dall'arabo in italiano di testi che hanno come argomento le pianete.	1- Identificare tutti i componenti della frase. 2- Spiegare i termini più difficili usando un dizionario italiano-italiano. 3- Un elenco di tutte le parole relative dando un sinonimo, una spiegazione in italiano.
4	Tramite la traduzione di testi giornalistici arabi sulle esigenze alimentari dopo il covid-19, cercare di spiegare che difficoltà si possono incontrare e che errori si possono trovare!	1- Decifrare il testo originale in arabo. 2- Identificare tutti i componenti della frase. 3- Con l'uso degli articoli di giornali arabi e fare un elenco con le espressioni, i modi di dire e le locuzioni riguardanti al cibo e le traduzioni alimentari in Egitto e in Italia.
5	L'amicizia, la solidarietà, la fratellanza sono degli ideali fondamentali nella vita Alla luce di questo tema analizzare traduzioni dall'arabo in italiano.	1- Identificare tutti i componenti della frase. 2- Spiegare i termini più difficili usando un dizionario italiano-italiano. 3- Con l'uso degli articoli dei giornali arabi e italiani fare un elenco con le espressioni, i modi di dire e le locuzioni riguardanti questo tema l'equivalente in italiano.

Docente del Corso

Nome: Dott.ssa Hanan Mohamed Kamal

Firma: